دعاة الصباح

Duá Sabah

(Arabic text with English Translation & English Transliteration)

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com
Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.
To display the font correctly, please use the Arabic font “Attari_Quran_Shipped”.
Download font here: http://www.duas.org/fonts/
It is related in the book "Musbah" that the best time for reading this prayer is after the morning nafila prayer. Another tradition by Allama Majlisi states this dua is the 'taqeeb' of the morning prayer. The supplication of dawn is one of those soul-elevating prayers to the Almighty, which reflect the sublimity, piety, and high literary standard of Imam Ali's (A) style and diction. Dawn is the best time of prayer, repentance and invocation of the sustainer of the universe, when the doors of the heavens are opened and all creatures receive their sustenance from Him. It is a privilege of the Muslims to be commanded to stand up in all humility before their Maker everyday, at the first streak of dawn: to glorify their Lord and Master and to beg of Him not only material but also spiritual sustenance. So particular was Imam Ali (A) about prayers at dawn that on his death-bed he called upon the red glow of the morning to bear witness that never in his entire life had morning appeared in the sky to find him sleeping. May his followers try to emulate his radiant example.
O' Allah send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad.

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of Allah, the All-beneficent, the All-merciful.

bismi allahi alrrahminii alrrahimii
Duá Sabah

اللَّهُمَّ يَا مَنْ دَلَّعَ لِسَانَ أَلْصَٰبَاحِ
بِوُطْقِ ثَبَلُّرِيِ
بِنُطْقٍ تَبَلُّجِهِ

O Allah, O He Who extended the morning's tongue in the speech of its dawning,

allahumma ya man dala`a lisana alssabahi binutqi taballujihi
وَسَرَّحَ قِطَعَ اللَّيْلِ الْمُظْلِمِ
بِغََّاًِبِ
thلَرْلُرِيِ

wa sarraha qita`a allayli almuzlimi
bighayahibi talajlujihi

dispatched the fragments of the dark night into the gloom of its stammering,
made firm the structure of the turning spheres in the measure of its display,

wa atqana sun`a alfalaki alddawwari fi maqadiri tabarrujhihi
Wa sha`sha`a diya'a alshshamsi binuri ta'ajjujihi

and beamed forth the brightness of the sun through the light of its blazing!
O He Who demonstrates His Essence by His Essence,

"ya man dalla `ala dhatihi bidhatihi"
وَتَنَزَّهَ عَنْ مُجَانَاسَةِ مَخْلُوقَاتِهِ

transcends from congeniality with His creatures,

wa tanazzzaha `an mujanasati makhluqatihi
and is exalted beyond conformity with His qualities!

wa jalla `an mula'amati kayfiyyatihi
Ya man qaruba min khatarati alzzununi

O He Who is near to the passing thoughts of opinions,
Wa ba`uda `an lahazati al`uyuni

far from the regards of eyes,
وَعَلِمَ بِمَا كَانَ قَبْلَ اِنْ يَكُونَ

and knows what will be before it comes to be!

wa `alima bima kana qabla an yakuna
Ya man arqadani fi mihadi amnihi wa amanihi
O He Who has put me at ease in the cradle of His security and sanctuary,
wa ayqazani ila ma manahani bihi min minanihi wa ihsanihi

awakened me to the favors and kindness that He has bestowed upon me,
وَكَفَّ اكْفَفَ السُّوءَ عَنِّي بِيَدِهِ وَسُلْطَانِهِ

and held back from me the claws of evil with His hand and His authority!

wa kaffa akuffa alssu'i `anni biyadihi wa sultanihi
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

صَلِّ اللَّهُمَّ عَلَى الْدَّلِّيلِ إِلَيْكَ فِي أَلْلَيْلِ أَلَا لِيَلِ

Bless, O Allah, the guide to You in the darkest night,

sallí allahumma `ala aliddalili ilayka fi allayli al-alyali
وَأَلْمَاسِكِ مِنْ اسْتَابِكَ بِحَبْلِ
الشَّرَفِ الْأَطْوَلِ

who, of Your ropes, clings to the cord
of the longest nobility,

walmasiki min asbabika bihabli alshsharafi
al-atwali
whose pure lineage evident at the summit of stout shoulders,

wa lnnasi`i alhasabi fi dhirwati alkahili al-a`bali
and whose feet were entrenched in spite of slippery places in ancient time.

walththabitī alqadāmī `ala zahalifiha fi alzzamānī al-`awwālī
And [bless] his household, the good, chosen, and pious.

wa `ala alihi al-akhyari almustafayna al-abrari
Open for us, O Allah, the leaves of the morning's door

waftah allahumma lana masari`a alssabahi
بِمَفَاتِيحِ الْرَّحْمَةِ وَالْفَلاَحَ

with the keys of mercy and prosperity!

bimafatihi alrrahmati walfalahi
Clothe me, O Allah, with the most excellent robes of guidance and righteousness!

wa albisni allahumma min afdali khila`i alhidayati walssalahi
Plánt, O Allah, through Your tremendousness, the springs of humility in the watering place of my heart!

wa ighris allahumma bi`azamatika fi shirbi janani yanabi`a alkhushu`i
Cause to flow, O Allah, through fear of You, tears of moaning from the corners of my eyes!

wa ajri allahumma lihaybatika min amaqi zafarati alddumu`i
Chastise, O Allah, the recklessness of my clumsiness with the reins of contentment!

 wa addib allahumma nazaqa alkhurqi minni bi-azimmati alqunu`i
إلهي إن لم تبتثدتيني ألاصحمة منك بحسن التوقيق

My God, if mercy from You does not begin with fair success for me,

*ilahi in lam tabtadi'ni alrrahmatu minka bihusni alttawfiqi*
then who can take me to You upon the evident path?

فَمَنِ آلَسَالِكُ بِي إِلَيْكَ فِي وَاضِحِ الْطَّرِيقِ

faman alssaliku bi ilayka fi wadihi alttariqi
وَإِنْ اسْلَمَتْنِيِ اَنَاَّثُكَ لِقَائِدِ أَلاَمِلِ
وَأَلْمَنِى
If Your deliberateness should turn me over to the guide of hope and wishes,

wa in aslamatni anatuka liqa'idi al-amali walmuna
then who will annul my slips from the stumbles of caprice?

faman almuqilu `atharati min kabawati alhawa
وَإِنْ خَذَلَ لِي نَصْرٍ عِنْدَ مُحَارَبَةٍ
النَّفْسِي وَالشَّيْطَانِ
If Your help should forsake me in the battle against the soul and Satan,
wa in khadhalani nasruka `inda muharabati alnnafsi walshshaytani
then Your forsaking will have submitted me to where there is hardship and deprivation.

faqad wakalani khidhlanuka ila haythu alnnasabi walhirmani
إِلَهِيَّ اتَّرَانِي مَا اتَّبَثْكَ إِلَّا مِنْ حَبِّكُ أَمَالٌ

My God, do You see that I have only come to You from the direction of hopes,

*ilahi atarani ma ataytuka illa min haythu al-amali*
or clung to the ends of Your cords when my sins have driven me from the house of union?

امَ غَلِقَتْ بِإِطْرَافِ حِبَالْكَ الأَلِيْ جَيْنَ
بَاعَدُتْنِي ذَنُوبيَّ عَنْ دَارِ دَارِ الْوَصَائِلَ
am `aliqtu bi-atrafi hibalika illa hina ba`adatni dhunubi `an dari alwisali
So what an evil mount upon which my soul has mounted-its caprice!

fabi'sa almatiyyatu allati imtatat nafsi min hawaha
فَوَاهَا لَهَا لِمَا سَوَّلَتْ لَهَا ظُنُونُهَا
وَمُنَاهَا

Woe upon it for being seduced by its own opinions and wishes!

fawahan laha lima sawwalat laha zununuhawa munaha
وَتَبَّاً لَّهَا لِجُرَائِتِهَا عَلَى سَيْدِهَا وَمَوْلَاهَا

Destruction be upon it for its audacity toward its Master and Protector!

wa tabban laha lijur'atiha `ala sayyidiha wa mawla ha
إِلَّهِيَ قَرَعْتُ بَابَ رَحْمَتِكَ بِيَدِ رَجَائِي

My God, I have knocked upon the door of Your mercy with the hand of my hope,

*ilahi qara`tu baba rahmatika biyadi raja'î*
Duá Sabah

وَهَرْبَتْ إِلَيْكَ لَآِجِئًا مِنْ فَرْطِ
اٍَّيَ
fled to You seeking refuge from my
excessive caprice,

wa harabtu ilayka laji'an min farti ahwa'i
wa `allaqtu bi-atrafi hibalika anamila wala'i

and fixed the fingers of my love to the ends of Your cords.
فَأَصْفَحِ اللَّهُمَّ عَمَّا كُنتُ اجْرَمْتُهُ
مِنْ زَلَلِي وَخَطَائِي
So pardon, O Allah, the slips and errors I have committed,

fasfah allahumma `amma kuntu ajramtuhu min zalali wa khata'i
وَاقِلْنِي مِنْ صَرْعَةِ رِدَائِي

and release me from the foot-tangling
of my robe,

wa aqilni min sar`ati rida'i
Duá Sabah

فَإِنَّكَ سَيِّدِي وَمَوْلاِي وَمُعْتَمِدِي وَرَجَائِي
for You are my Master, my Protector, my Support and my Hope,

fa\'innaka sayyidi wa mawlaya wa mu`tamadi wa raja'i
and You are the object of my search
and my desire in my ultimate end and
stable abode.

wa anta ghayatu matlubi wa munaya fi
munqalabi wa mathwaya
إِلَّمَ مِنَ الْذَّنُوبِ هَارِبًا

My God, how could You drive away a poor beggar who seeks refuge in You from sins, fleeing?

*ilahi kayfa tatrudu miskinan iltaja'a ilayka mina aldhdhunubi hariban*
ام كيف تُختِبُ مُستَرَّشِداً قَصِداً
إِلَّا جَنَابِيكَ سَاعِياً

How could You disappoint one seeking guidance who repairs to Your threshold, running?

am kayfa tukhayyibu mustarshidan qasada ila janabika sa`iyan
How could You reject a thirsty man who comes to Your pools to drink?

*am kayfa taruddu zam'an an warada ilahiyyadika shariban*
Never! For Your pools are full in the hardship of drought,

*kalla wa hiyaduka mutra`atun fi danki almuhuli*
Your door is open for seeking and penetration,

wa babuka maftuhun lil'ttalabi walwughuli
Wa anta ghayatu almas'uli wa nihayatu alma'muli

and You are the goal of requests and the object of hopes.
My God, these are the reins of my soul
I have bounded with the ties of Your will.

*ilahi hadhihi azimmatu nafsi `aqaltuhabi `iqali mashi'atika*
These are the burdens of my sins I have averted with Your pardon and mercy.

wa hadhihi a`ba'u dhunubi dara'tuhabi`afwika wa rahmatika
These are my misleading caprices I have referred to the threshold of Your gentleness and kindliness.

wa hadhihi ahwa'i almudillatu wakaltuha ilajanabi lutfika wa ra'fatika
فَأَجْعَلْ إِلَّا للّهُمَّ صَبَاحِي هَذَا نَازِلاً
عَلَيَّ بِضَيَاءِ آلِهَدَاٰ
So, make this morning of mine, O Allah, descend upon me with the radiance of guidance
*faj`al allahumma sabahi hadha nazilan `alayya bidiya'i alhuda*
وَبِالسَّلَامَةِ فِي ۖ الَّذِينِ وَالْدُنْيَا وَبِالسَّلَامَةِ
And [make] my evening a shield against the deception of enemies

wa masa'i junnatan min kaydi al`ida
wa wiqayatan min murdiyati alhawa

and a protection against the destructive blows of caprice!
Verily, You have power to do what You will!

*innaka qadırūn `ala ma tasha'u*
You give the kingdom to whom You will,

\textit{tu\'ti almulka man tasha\'u}
Wa tanzi`u almulk mimman tasha'u

seize the kingdom from whom You will,
وَتَعِزَّ مَنْ تَشَاءُ

exalt whom You will,

wa tu`izzu man tasha'u
وَتُذِّلُّ مَنْ تَشَاءُ

and abase whom You will.

wa tudhillu man tasha'u
بِيَدِكَ الخَيْرُ

In Your hand is the good

biyadika alkhayru
إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٍ

and You are powerful over all things.

innaka `ala kulli shay'in qadirun
You make the night to enter into the day,

tuliju allayla fi alnnahari
Duá Sabah

واتولج آلنهار في الليل

make the day to enter into the night,

wa tuliju alnnahara fi allayli
bring forth the living from the dead,

wa tukhriju alhayya mina almayyiti
وَتُخْرِجُ الْمَيْتَ مِنَ الْحَيِّ

bring forth the dead from the living,

wa tukhriju almayyita mina alhayyi
وَتَرَزُّقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابِ

and provide whomsoever You will without measure!

wa tarzuqu man tasha'u bighayri hisabin
لَا إِلَهَ إِلَّا انتَ

There is no god but You!

la ilaha illa anta
سُبْحَانَكَ َ آلِلَّهِمَّ وَبِحَمْدِكَ

Glory be to You, O Allah, and Yours is the praise!

subhanaka allahumma wa bihamdika
من ذا يعرف قدرك فلا يخفك

Who knows Your measure and yet does not fear You?

man dha ya`rifu qadraka fala yakhafuka
وَمَن ذَا يَعْلَمُ مَا اهتَ فَلاَ يَهَابُكَ

Who knows what You are and yet does not stand in awe of You?

wa man dha ya`lamu ma anta falayahabuka
Through Your power, You have joined disparate things,

allafta biqudratika alfiraqa
wa falaqta bilutfika alfalaqa

through Your gentleness, You have cleaved apart the daybreak,
through Your generosity, You have illumined the dark shrouds of night,

wa anarta bikaramika dayajiya alghasasiq
made waters, sweet and salt, flow forth from hard shining stones,

*wa anharta almiyaha mina alssummi alssayakhidi `adhban wa ujajan*
wa anzal't min 'almu'sirat maa'
			
	ta'ja'ja

sent dawn out of rain-clouds water
cascading,

wa anzalta mina almu`sirati ma'an thajjajan
وَجَعَلْتَ الْشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لِلْبَرَّيَّةِ صِرَازًا وَهَمَّاحًا
and appointed the sun and the moon a blazing lamp for the creatures
wa ja`alta alshshamsa walmqamara lilbariyyati sirajan wahlhajan
without experiencing in that which You originated either weariness or effort.

*Duá Sabah*

**من غَيْرِ انَّ تُمَارِسَ فِيمَا أَبْتَدَّاتَ بِهِ لُغُوبًا وَلَا عِلاَجًا**

*min ghayri an tumarisa fima ibtada'ta bihi lughuban wa la `ilajan*
فََّا مَنْ ثٍََشَّدَ بِا لْػِزِّ وَا لْبَكَاءِ

So, O He Who is alone in might and subsistence

faya man tawahhada bil`izzi walbaqa'i
وَقَهِّرَ عِبَادَهُ بَأَلْمَوْتِ وَأَلْفَنَاءِ

and dominates His slaves with death and annihilation,

wa qahara `ibadahu bilmawti walfana'i
(please) bless Muhammad and his household, the god-fearing,

sallı `ala muhammadin wa alihi al-atqiya'i
وَأَسْمَعْ نِدَائِي وَأَسْتَجِبْ دُعَائِي
answer my supplication, hear my call,

wasma` nida'i wastajib du`a'i
وَحَقِّقْ بِفَضْلِكَ امَلِي وَرَجَاهِي

and actualize through Your favor my hope and desire.

wa haqqiq bifadlika amali wa raja'i
O Best of those who are called to remove affliction

ya khayra man du`iya likashfi alddurri
وَأَلْمَامُولِ فِي كُلِّ عُسْرٍ وَيُسْرٍ

and object of hope in difficulty and ease!

walma'muli fi kulli `usrin wa yusrin
I have stated my need to You; so, do not reject me despairing of Your exalted gifts.

*bika anzaltu hajati fala taruddani min saniyyi mawahibika kha'iban*
O All-generous! O All-generous! O All-generous!
y
ya karimu ya karimu ya karimu
Duá Sabah

بِرَحْمَتِكَ يَا ارْحَمَ آلِ الرَّأِحِمِينَ

By Your mercy, O Most Merciful of the merciful!

birahmatika ya arhama alrrahimina
وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى خَيْرِ خَلْقِهِ

May Allah bless the best of His creatures,

wa salla allahu `ala khayri khalqihi
Muhammad, and his entire Household!

muhammadin wa alihi ajma`ina
Please go in prostration (Sajdah) and recite the following
Duá Sabah
Recite in Prostration (Sajdah)

إِلٌّهِي قَلْبِي مَحْجُوبٍ

My God, my heart is veiled,

ِلاَهِي قَلْبِي مَحْجُوبٍ

ilahi qalbi mahjubun
my soul is deficient,

wa nafsi ma`yubun
Duá Sabah

Recite in Prostration (Sajdah)

وَعَقَلِي مَغْلُوبٍ

my intelligence is defeated,

wa `aqli maghlubun
my caprice is triumphant,

wa hawa'i ghalibun
my obedience is little,

wa ta`ati qalilun
Duá Sabah

Recite in Prostration (Sajdah)

my disobedience is much,

wa ma`siyati kathirun
wa lisani muqirrun bilda'dhnhubi

and my tongue confesses of sinning;
Fakayfa Hilati

so, what am I to do?

fakayfa hilati
O He Who covers defects!

`ya sattara al`uyubi
O He Who knows the unseen!

wa ya `allama alghuyubi
O He Who removes troubles!

wa ya kashifa alkurubi
Forgive my sins, all of them,

*IGHFIR DHUNUBI KULLIHA*
بِحُرْماَةِ مُحَمَّدٍ وَاَلِ مُحَمَّدِ

in the name of the sacredness of Muhammad and the household of Muhammad!

*bihurmati muhammadadin wa ali muhammadadin*
O All-forgiver! O All-forgiver! O All-forgiver!

ya ghaffaru ya ghaffaru ya ghaffaru
بِرَحْمَتِكَ يَا ارْحَمَ آلِ الرَّءَا حِمِينَ

By Your mercy, O Most Merciful of the merciful!

birahmatika ya arhama alrrahimina
O' Allah send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad.

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadadin*
Please recite Sūrat al-Fātiḥah for ALL MARHUMEEN